2025/2073

17.10.2025

RIALACHÁN (AE) 2025/2073 Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE

an 8 Deireadh Fómhair 2025

lena leasaítear Rialachán (AE) 2015/848 maidir le himeachtaí dócmhainneachta chun Iarscríbhinní A agus B a ghabhann leis a ionadú

TÁ PARLAIMINT NA hEORPA AGUS COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 81(2), pointí (a), (c) agus (f), de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

Tar éis dóibh an dréachtghníomh reachtach a chur chuig na parlaimintí náisiúnta,

Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach ([1]),

De bharr an mhéid seo a leanas:

(1) In Iarscríbhinní A agus B, faoi seach, a ghabhann le Rialachán (AE) 2015/848 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ([2]), liostaítear na himeachtaí dócmhainneachta agus na cleachtóirí dócmhainneachta, arna bhfógairt ag na Ballstáit, a bhfuil feidhm ag an Rialachán sin maidir leo. Liostaítear in Iarscríbhinn A na himeachtaí dócmhainneachta dá dtagraítear in Airteagal 2, pointe (4), de Rialachán (AE) 2015/848 agus liostaítear in Iarscríbhinn B na cleachtóirí dócmhainneachta dá dtagraítear in Airteagal 2, pointe (5), den Rialachán sin.

(2) I mí Iúil 2022, thug an tSlóvaic fógra don Choimisiún faoi athruithe a rinneadh ar a dlí náisiúnta tamall gairid roimhe sin, athruithe lenar tugadh isteach nós imeachta coisctheach nua a bhaineann le hathstruchtúrú agus cineál nua cleachtóra dócmhainneachta. Tar éis an fhógra sin, tháinig fógraí ón Eastóin, ón Spáinn agus ón Iodáil i mí Mheán Fómhair 2022, ón mBeilg i mí Iúil 2023, ó Mhálta i mí Mheán Fómhair 2023 agus ó Lucsamburg i mí Eanáir 2024, ar fógraí iad uile a bhain le hathruithe a rinneadh tamall gairid roimhe sin ar a ndlí náisiúnta lenar tugadh isteach cineálacha nua imeachtaí dócmhainneachta nó cleachtóirí dócmhainneachta. Comhlíonann na cineálacha nua imeachtaí dócmhainneachta agus cleachtóirí dócmhainneachta sin na ceanglais a leagtar amach i Rialachán (AE) 2015/848 agus fágann a dtabhairt isteach gur gá leasú a dhéanamh ar Iarscríbhinní A agus B a ghabhann leis an Rialachán sin.

(3) Tar éis an togra ón gCoimisiún le haghaidh an Rialacháin seo a chur faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa agus na Comhairle, fuarthas fógraí eile ón mBulgáir, ón tSeicia, ón Spáinn agus ón bhFrainc i ndáil le hathruithe a rinneadh tamall gairid roimhe sin ar a ndlí náisiúnta, athruithe lenar tugadh isteach freisin cineálacha nua imeachtaí dócmhainneachta nó cleachtóirí dócmhainneachta.

(4) I gcomhréir le hAirteagal 3 agus Airteagal 4a(1) de Phrótacal Uimh. 21 maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann i dtaca leis an limistéar saoirse, slándála agus ceartais, atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, tá fógra tugtha ag Éirinn, le litir dar dáta an 12 Bealtaine 2025, gur mian léi a bheith rannpháirteach i nglacadh agus i gcur i bhfeidhm an Rialacháin seo.

(5) I gcomhréir le hAirteagail 1 agus 2 de Phrótacal Uimh. 22 maidir le seasamh na Danmhairge, seasamh atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, níl an Danmhairg rannpháirteach i nglacadh an Rialacháin seo agus níl sí faoi cheangal aige ná faoi réir a chur i bhfeidhm.

(6) Ba cheart, dá bhrí sin, Rialachán (AE) 2015/848 a leasú dá réir,

TAR ÉIS AN RIALACHÁN SEO A GHLACADH:

([1]) Seasamh ó Pharlaimint na hEorpa an 10 Meán Fómhair 2025 (nár foilsíodh fós san Iris Oifigiúil) agus cinneadh ón gComhairle an 29 Meán Fómhair 2025.

([2]) Rialachán (AE) 2015/848 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 20 Bealtaine 2015 maidir le himeachtaí dócmhainneachta (IO L 141, 5.6.2015, lch. 19, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2015/848/oj).

Airteagal 1

Cuirtear an téacs a leagtar amach san Iarscríbhinn a ghabhann leis an Rialachán seo in ionad Iarscríbhinní A agus B a ghabhann le Rialachán (AE) 2015/848.

Airteagal 2

Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm an fichiú lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomlán agus beidh sé infheidhme go díreach sna Ballstáit i gcomhréir leis na Conarthaí.

Arna dhéanamh in Strasbourg, an 8 Deireadh Fómhair 2025.

Thar ceann Pharlaimint na hEorpa	*Thar ceann na Comhairle*
An tUachtarán	*An tUachtarán*
R. METSOLA	M. BJERRE

Съставено в Страсбург, 8 октомври 2025 г.
Hecho en Estrasburgo, el 8 de octubre de 2025.
Ve Štrasburku dne 8. října 2025.
Udfærdiget i Strasbourg, den 8. oktober 2025.
Geschehen zu Straßburg am 8. Oktober 2025.
Strasbourgis, 8. oktoober 2025
Έγινε στο Στρασβούργο, 8 Οκτωβρίου 2025.
Done at Strasbourg, 8 October 2025.
Fait à Strasbourg, le 8 octobre 2025.
Arna dhéanamh i Strasbourg, an 8 Deireadh Fómhair 2025.
Sastavljeno u Strasbourgu 8 listopada 2025.
Fatto a Strasburgo, addì 8 ottobre 2025.

Strasbūrā, 2025. gada 8. oktobrī.
Priimta Strasbūre 2025 m. spalio 8 d.
Kelt Strasbourgban, 2025. október 8-án.
Magħmul fi Strasburgu, 8 ta' Ottubru 2025.
Gedaan te Straatsburg, 8 oktober 2025.
Sporządzono w Strasburgu, dnia 8 października 2025 r.
Feito em Estrasbourgo, em 8 de outubro de 2025.
Întocmit la Strasbourg 8 octombrie 2025.
V Štrasburgu 8. októbra 2025
V Strasbourgu, 8. oktobra 2025
Tehty Strasbourgissa 8 päivänä lokakuuta 2025.
Som skedde i Strasbourg den 8 oktober 2025.

За Европейския парламент/Por el Parlamento Europeo/Za Evropský parlament/På Europa-Parlamentets vegne/Für das Europäische Parlament/Euroopa Parlamendi nimel/Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο/For the European Parliament/Par le Parlement européen/Thar ceann na Parlaiminte/Za Europski parlament/Per il Parlamento europeo/Eiropas Parlamenta vārdā/Europos Parlamento vardu/Az Európai Parlament részéről/Ghall-Parlament Ewropew/Voor het Europees Parlement/W imieniu Parlamentu Europejskiego/Pelo Parlamento Europeu/Pentru Parlamentul European/Za Európsky parlament/Za Evropski parlament/Euroopan parlamentin puolesta/På Europaparlamentets vägnar

Председател /La Presidenta/El Presidente /předseda/předsedkyně /Formand /Der Präsident/Die Präsidentin /president/eesistuja /Ο Πρόεδρος/Η Πρόεδρος /The President /Le président/La présidente /An tUachtarán /Predsjednik/Predsjednica /Il presidente/La presidente /priekšsēdētājs/priekšsēdētāja /Pirmininkas/Pirmininkė / az elnök /Il-President /De voorzitter /Przewodniczący/Przewodnicząca /O Presidente/A Presidente /Președintele/Președinta /predseda/predsedníčka /predsednik/predsednica /Puhemies/Puheenjohtaja /Ordförande

Roberta METSOLA

За Съвета/Por el Consejo/Za Radu/På Rådets vegne/Im Namen des Rates/Nõukogu nimel/Για το Συμβούλιο/For the Council/Par le Conseil/Thar ceann na Comhairle/Za Vijeće/Per il Consiglio/Padomes vārdā/Tarybos vardu/A Tanács részéről/Ghall-Kunsill/Voor de Raad/W imieniu Rady/Pelo Conselho/Pentru Consiliu/Za Radu/Za Svet/Neuvoston puolesta/På rådets vägnar

Marie BJERRE

Генерален секретар /La Secretaria General/El Secretario General /generální tajemník/generální tajemnice /Generalsekretær /Der Generalsekretär/Die Generalsekretärin /Peasekretär / Ο Γενικός Γραμματέας/Η Γενική Γραμματέας /Secretary-General /Le secrétaire général/La secrétaire générale / An tArdrúnaí /Glavni tajnik/Glavna tajnica /Il segretario generale/La segretaria generale /ġenerālsekretārs/ġenerālsekretāre /Generalinis sekretorius/Generalinė sekretorė/a főtitkár /Is-Segretarju Ġenerali / De secretaris-generaal /Sekretarz generalny/Sekretarz generalna /O Secretário-Geral/A Secretária-Geral / Secretarul General/Secretara Generală /generálny tajomník/generálna tajomníčka / generalni sekretar/generalna sekretarka /Pääsihteeri /Generalsekreterare

Alessandro CHIOCCHETTI

Thérèse BLANCHET

IARSCRÍBHINN

'IARSCRÍBHINN A

IMEACHTAÍ DÓCMHAINNEACHTA DÁ DTAGRAÍTEAR IN AIRTEAGAL 2, POINTE (4)

BELGIQUE/BELGIË

— Het faillissement/La faillite,

— De openbare gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord/La réorganisation judiciaire publique par accord collectif,

— De openbare gerechtelijke reorganisatie door een minnelijk akkoord/La réorganisation judiciaire publique par accord amiable,

— De overdracht onder gerechtelijk gezag/Le transfert sous autorité de justice,

— De collectieve schuldenregeling/Le règlement collectif de dettes,

— De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire,

— De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire,

— De voorlopige ontneming van het beheer, als bedoeld in artikel XX.32 van het Wetboek van economisch recht/Le dessaisissement provisoire de la gestion, visé à l'article XX.32 du Code de droit économique,

— De voorlopige ontneming als bedoeld in artikel XX.49/1 van het Wetboek van economisch recht/Le dessaisissement provisoire visé à l'article XX.49/1 du Code de droit économique,

БЪЛГАРИЯ

— Производство по несъстоятелност,

— Производство по стабилизация на търговеца,

— Производство по несъстоятелност на предприемача,

— Производство по погасяване на задължения,

— Производство по стабилизация на предприемача

ČESKO

— Konkurs,

— Reorganizace,

— Oddlužení,

— Veřejná preventivní restrukturalizace,

DEUTSCHLAND

— Das Konkursverfahren,

— Das gerichtliche Vergleichsverfahren,

— Das Gesamtvollstreckungsverfahren,

— Das Insolvenzverfahren,

— Die öffentliche Restrukturierungssache,

EESTI

— Pankrotimenetlus,

— Võlgade ümberkujundamise menetlus,

— Saneerimismenetlus,

ÉIRE/IRELAND

— Compulsory winding-up by the court,

— Bankruptcy,

— The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent,

— Winding-up in bankruptcy of partnerships,

— Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court),

— Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution,

— Examinership,

— Debt Relief Notice,

— Debt Settlement Arrangement,

— Personal Insolvency Arrangement,

ΕΛΛΑΔΑ

— Η πτώχευση,

— Η ειδική εκκαθάριση εν λειτουργία,

— Σχέδιο αναδιοργάνωσης,

— Απλοποιημένη διαδικασία επί πτωχεύσεων μικρού αντικειμένου,

— Διαδικασία εξυγίανσης,

ESPAÑA

— Concurso de acreedores,

— Comunicación pública de apertura de negociaciones con los acreedores,

— Planes de reestructuración (con publicidad registral),

— Procedimiento especial para microempresas,

FRANCE

— Sauvegarde,

— Sauvegarde accélérée,

— Redressement judiciaire,

— Liquidation judiciaire,

HRVATSKA

— Stečajni postupak,

— Predstečajni postupak,

— Postupak stečaja potrošača,

— Postupak izvanredne uprave u trgovačkim društvima od sistemskog značaja za Republiku Hrvatsku,

ITALIA

— Fallimento [go dtí an 14 Iúil 2022],

— Liquidazione giudiziale [go dtí an 15 Iúil 2022],

— Concordato preventivo,

— Liquidazione coatta amministrativa,

— Amministrazione straordinaria,

— Accordi di ristrutturazione,

— Concordato semplificato per la liquidazione del patrimonio all'esito della composizione negoziata,

— Piano di ristrutturazione soggetto ad omologazione,

— Procedure di composizione della crisi da sovraindebitamento del consumatore (accordo o piano) [go dtí an14 Iúil 2022],

— Liquidazione dei beni [go dtí an 14 Iúil 2022],

— Ristrutturazione dei debiti del consumatore [go dtí an 15 Iúil 2022],

— Concordato minore [go dtí an 15 Iúil 2022],

— Liquidazione controllata del sovraindebitato [do dtí an 15 Iúil 2022],

ΚΥΠΡΟΣ

— Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο,

— Εκούσια εκκαθάριση από μέλη,

— Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές,

— Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου,

— Διάταγμα παραλαβής και πτώχευσης κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος,

— Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα,

— Διορισμός Εξεταστή,

— Προσωπικά Σχέδια Αποπληρωμής,

LATVIJA

— Tiesiskās aizsardzības process,

— Juridiskās personas maksātnespējas process,

— Fiziskās personas maksātnespējas process,

LIETUVA

— Juridinio asmens restruktūrizavimo byla,

— Juridinio asmens bankroto byla,

— Juridinio asmens bankroto procesas ne teismo tvarka,

— Fizinio asmens bankroto procesas,

LUXEMBOURG

— Faillite,

— Gestion contrôlée [go dtí an 1 Samhain 2023],

— Concordat préventif de faillite (par abandon d'actif) [go dtí an 1 Samhain 2023],

— Régime spécial de liquidation du notariat,

— Procédure de règlement collectif des dettes dans le cadre du surendettement,

— Réorganisation judiciaire par accord collectif,

— Réorganisation judiciaire par transfert par décision de justice,

— Réorganisation judiciaire aux fins d'obtenir un sursis en vue de permettre la conclusion d'un accord amiable,

MAGYARORSZÁG

— Csődeljárás,

— Felszámolási eljárás,

— Nyilvános szerkezetátalakítási eljárás [go dtí an 1 Iúil 2022],

MALTA

— Xoljiment,

— Amministrazzjoni,

— Stralċ volontarju mill-membri jew mill-kredituri,

— Stralċ mill-Qorti,

— Falliment f'każ ta' kummerċjant,

— Proċedura biex kumpanija tirkupra,

— Proċedura bażika ta' ristrutturar preventiv,

— Proċedura ta' ristrutturar preventiv ifformulata minn qabel,

— Proċedura ta' ristrutturar preventiv approvata minn qabel,

NEDERLAND

— Het faillissement,

— De surseance van betaling,

— De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,

— De openbare akkoordprocedure buiten faillissement,

ÖSTERREICH

— Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren),

— Das Sanierungsverfahren ohne Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),

— Das Sanierungsverfahren mit Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),

— Das Schuldenregulierungsverfahren,

— Das Abschöpfungsverfahren,

— Das Europäische Restrukturierungsverfahren,

POLSKA

— Upadłość,

— Postępowanie o zatwierdzenie układu,

— Postępowanie o zatwierdzenie układu na zgromadzeniu wierzycieli przez osobę fizyczną nieprowadzącą działalności gospodarczej,

— Przyspieszone postępowanie układowe,

— Postępowanie układowe,

— Postępowanie sanacyjne,

PORTUGAL

— Processo de insolvência,

— Processo especial de revitalização,

— Processo especial para acordo de pagamento,

ROMÂNIA

— Procedura insolvenței,

— Reorganizarea judiciară,

— Procedura falimentului,

— Concordatul preventiv,

SLOVENIJA

— Postopek preventivnega prestrukturiranja,

— Postopek prisilne poravnave,

— Postopek poenostavljene prisilne poravnave,

— Stečajni postopek: stečajni postopek nad pravno osebo, postopek osebnega stečaja in postopek stečaja zapuščine,

SLOVENSKO

— Konkurzné konanie,

— Reštrukturalizačné konanie,

— Oddlženie,

— Verejná preventívna reštrukturalizácia,

SUOMI/FINLAND

— Konkurssi/konkurs,

— Yrityssaneeraus/företagssanering,

— Yksityishenkilön velkajärjestely/skuldsanering för privatpersoner,

SVERIGE

— Konkurs,

— Företagsrekonstruktion,

— Skuldsanering.

IARSCRÍBHINN B

CLEACHTÓIRÍ DÓCMHAINNEACHTA DÁ DTAGRAÍTEAR IN AIRTEAGAL 2, POINTE (5)

BELGIQUE/BELGIË

— De curator/Le curateur,

— De gerechtsmandataris/Le mandataire de justice,

— De schuldbemiddelaar/Le médiateur de dettes,

— De vereffenaar/Le liquidateur,

— De voorlopige bewindvoerder/L'administrateur provisoire,

— Herstructureringsdeskundige/Praticien de la réorganisation,

— Vereffeningsdeskundige/Praticien de la liquidation,

БЪЛГАРИЯ

— Назначен предварително временен синдик,

— Временен синдик,

— (Постоянен) синдик,

— Служебен синдик,

— Доверено лице,

ČESKO

— Insolvenční správce,

— Předběžný insolvenční správce,

— Oddělený insolvenční správce,

— Zvláštní insolvenční správce,

— Zástupce insolvenčního správce,

— Restrukturalizační správce

DEUTSCHLAND

— Konkursverwalter,

— Vergleichsverwalter,

— Sachwalter (nach der Vergleichsordnung),

— Verwalter,

— Insolvenzverwalter,

— Sachwalter (nach der Insolvenzordnung),

— Treuhänder,

— Vorläufiger Insolvenzverwalter,

— Vorläufiger Sachwalter,

— Restrukturierungsbeauftragter,

EESTI

— Pankrotihaldur,

— Ajutine pankrotihaldur,

— Usaldusisik,

— Saneerimisnõustaja,

ÉIRE/IRELAND

— Liquidator,

— Official Assignee,

— Trustee in bankruptcy,

— Provisional Liquidator,

— Examiner,

— Personal Insolvency Practitioner,

— Insolvency Service,

ΕΛΛΑΔΑ

— Ο σύνδικος,

— Ο εισηγητής,

— Η επιτροπή των πιστωτών,

— Ο ειδικός εκκαθαριστής,

ESPAÑA

— Administrador concursal,

— Experto en la reestructuración,

FRANCE

— Mandataire judiciaire,

— Liquidateur,

— Administrateur judiciaire,

— Commissaire à l'exécution du plan,

HRVATSKA

— Stečajni upravitelj,

— Privremeni stečajni upravitelj,

— Stečajni povjerenik,

— Povjerenik,

— Izvanredni povjerenik,

ITALIA

— Curatore,

— Commissario giudiziale,

— Commissario straordinario,

— Commissario liquidatore,

— Ausiliario nel concordato semplificato per la liquidazione del patrimonio all'esito della composizione negoziata,

— Liquidatore giudiziale,

— Professionista nominato dal Tribunale,

— Organismo di composizione della crisi nella procedura di composizione della crisi da sovraindebitamento del consumatore [go dtí an 14 Iúil 2022],

— Organismo di composizione della crisi nella procedura di composizione della crisi da sovraindebitamento [go dtí an 15 Iúil 2022],

— Liquidatore,

ΚΥΠΡΟΣ

— Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής,

— Επίσημος Παραλήπτης,

— Διαχειριστής της Πτώχευσης,

— Εξεταστής,

— Σύμβουλος Αφερεγγυότητας,

LATVIJA

— Maksātnespējas procesa administrators,

— Tiesiskās aizsardzības procesa uzraugošā persona,

LIETUVA

— Nemokumo administratorius,

LUXEMBOURG

— Le curateur,

— Le commissaire,

— Le liquidateur,

— Le conseil de gérance de la section d'assainissement du notariat,

— Le liquidateur dans le cadre du surendettement,

— Le mandataire de justice,

MAGYARORSZÁG

— Vagyonfelügyelő,

— Felszámoló,

— Szerkezetátalakítási szakértő [ón 1 Iúil 2022],

MALTA

— Amministratur,

— Amministratur Proviżorju,

— Riċevitur Uffiċjali,

— Stralċjarju / Likwidatur,

— Manager Speċjali,

— Kuratur,

— Kontrollur Speċjali,

— Prattikant fl-insolvenza,

— Trustee tal-falliment,

NEDERLAND

— De curator in het faillissement,

— De bewindvoerder in de surseance van betaling,

— De bewindvoerder in de schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,

— De herstructureringsdeskundige in de openbare akkoordprocedure buiten faillissement,

— De observator in de openbare akkoordprocedure buiten faillissement,

ÖSTERREICH

— Masseverwalter,

— Sanierungsverwalter,

— Restrukturierungsbeauftragter,

— Besonderer Verwalter,

— Einstweiliger Verwalter,

— Sachwalter,

— Treuhänder,

— Insolvenzgericht,

— Konkursgericht,

POLSKA

— Syndyk,

— Nadzorca sądowy,

— Zarządca,

— Nadzorca układu,

— Tymczasowy nadzorca sądowy,

— Tymczasowy zarządca,

— Zarządca przymusowy,

PORTUGAL

— Administrador da insolvência,

— Administrador judicial provisório,

ROMÂNIA

— Practician în insolvență,

— Administrator concordatar,

— Administrator judiciar,

— Lichidator judiciar,

SLOVENIJA

— Upravitelj,

SLOVENSKO

— Predbežný správca,

— Správca,

— Špeciálny správca,

SUOMI/FINLAND

— Pesänhoitaja/boförvaltare,

— Selvittäjä/utredare,

SVERIGE

— Förvaltare,

— Rekonstruktör.’.